

## Programme du colloque « Droit Clair 2016 »

### L'expertise en communication au service de la justice

#### Une vision d'avenir pour concevoir le droit autrement

Vue d'ensemble :

|               |  |
|---------------|--|
| 8:45 – 9:30   | Accueil (café offert)  |
| 9:45 – 10:15  | Mot de bienvenue et introduction   |
| 10:15 -11:45  | <b>Comment concevoir des lois, des contrats et des contenus juridiques clairs</b>  |
| 11:45 – 13:15 | <i>Repas libre</i>   |
| 13:15 – 15:00 | <b>Qui sont les différents publics cible du droit</b><br>Mieux les connaître pour mieux communiquer                            |
| 15:00 – 15:15 | <i>Pause</i>   |
| 15:15 – 17:00 | <b>Atelier pratique</b><br>Développer l'art d'évaluer la clarté d'une loi, d'un contrat ou de tout autre contenu juridique     |
| 17:00 – 17:15 | <i>Pause</i>   |
| 17:15 – 18:00 | <b>Vers un réseau international d'experts francophones en communication claire et efficace du droit.</b><br>Éloge de la clarté |
| 18:00 – 19:30 | Cocktail   |

9:45 – 10:15

## Ouverture

### Mot d'ouverture :

- **William GILLES**, *directeur du Master Droit du numérique de l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne*

### Allocutions :

- **Sabra GHAYOUR**, *avocate et co-fondatrice et présidente de l'AVIJED*
- **Nathalie ROY**, *avocate, fondatrice et directrice générale d'Éducaloi*
- **Névine LAHLOU**, *élève-avocate, co fondatrice et directrice du conseil scientifique de l'AVIJED*

10:15 – 11:45

**Thème 1**

**Comment concevoir des lois, des contrats et des contenus juridiques clairs**

Animation et introduction : **Stéphanie ROY**, *avocate et spécialiste en simplification de contrats, Éducaloi.*

Format : conférences

|   | Sujets  | Conférenciers   |
|---|---|---|
| 1 | Comprendre le design d'information : l'art du texte vs l'art et la science du document              | <b>Eric KAVANAGH</b> , <i>Professeur et directeur de la maîtrise en design d'interaction, Université Laval (Québec)</i>   |
| 2 | Maîtriser les principes de rédaction claire et efficace   | <b>Olivier BEAUJEAN</b> , <i>Juriste et formateur chez Droits Quotidiens (Belgique)</i><br><b>Hugues BOUTHINON-DUMAS</b> , <i>Professeur Associé, Département Droit et Environnement de l'Entreprise (France)</i> |
| 3 | Développer une stratégie de contenu pour augmenter la valeur et l'influence des contenus juridiques | <b>Jonathan BERGERON</b> , <i>Cofondateur Ouistiti, expert en stratégie de contenus Web (Québec)</i>  |
| 4 | Financer les projets de vulgarisation juridique   | <b>Julien MARFISI</b> , <i>Responsable développement / Juriste chez 3C Avocats (France)</i>   |

13:15 – 15:00

**Thème 2**

**Qui sont les différents publics cible du droit**  
Mieux les connaître pour mieux communiquer

Animation et introduction: **Dominique ANKRI**, juriste, AVIJED (France)

Format : panel de discussions

| Sujets |  | Conférenciers   |
|--------|--|---|
| 1      | Replacer l'usager au cœur du système   | <p><b>Didier KETELS</b>, <i>Directeur de l'asbl Droits Quotidiens, juriste et formateur (Belgique)</i></p> <p><b>Paule-Marie SAWICKI BETITO</b>, <i>Directrice de l'Espace Municipal de Médiation et d'accès au droit d'Yvry-sur-Seine (France)</i></p> <p><b>Laetitia CARMENT</b>, <i>Psychologue clinicienne, Antenne Jeunes CMS (France)</i></p> <p><b>Christophe BACONNIER</b>, <i>Magistrat à la Cour d'appel de Paris (France)</i></p> <p><b>Thomas Saint-Aubin</b>, <i>Directeur Innovation à la Direction de l'Information Légale Administrative (France)</i></p> |
| 2      | La diversité culturelle                | <p><b>Mélanie RAYMOND</b>, <i>Commissaire à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. (Québec)</i></p> <p><b>Nathalie FERRÉ</b>, <i>Professeure de droit et Membre GISTI (France)</i></p>   |
| 3      | Les personnes en situation d'exclusion | <p><b>Marianne YVON &amp; Gwenaëlle THOMAS-MAIRE</b>, <i>Association Droits d'Urgence (France)</i></p> <p><b>Mélanie BELOT</b>, <i>Chef du Bureau de l'accès au droit, Services de l'Accès au droit et à la justice et de l'aide aux victimes (France)</i></p>  |

15:15 – 17:00

**Thème 3**

**Atelier pratique**

Développer l'art d'évaluer la clarté d'une loi, d'un contrat ou de tout autre contenu juridique

Animation et introduction: **Yves FAGUY**, avocat, éditeur, journaliste et stratège médiatique dans l'industrie juridique (Québec)

Format: présentation par les conférenciers de contenus juridiques, suivis d'un panel de discussions sur l'efficacité de ces contenus sur le plan communicationnel.

**Panel d'experts :**

- **Fabrice BAK**, Psychologue cognitiviste, Fondateur et directeur du Bak & Associés, cabinet de consultations en psychologie cognitive appliquée (France)
- **Florence COLS**, Juriste en charge du langage clair chez Droits Quotidiens (Belgique)
- **Bernard LAMBEAU**, Expert en design d'information, More Carrot (Luxembourg)

| Sujets |              | Conférenciers  |
|--------|--------------|--|
| 1      | Articles Web | <b>Fatoumata BROUARD</b> , avocat associé du Cabinet BRJ (France)<br><b>Jean-Christophe GAYET</b> , Chef du projet Portalis, Ministre de la Justice (France)<br><b>Sylvie LEFAIX</b> , Magistrate, Représentante à la direction des affaires civiles et du sceau (France)<br><b>Adam LAFRANCE</b> , Avocat et fondateur de l'entreprise Knomos (Vancouver) |
| 2      | Contrats     | <b>Serge ALLARD</b> , <i>notaire</i> (Québec)<br><b>Marie-Claire BELLEAU</b> , <i>professeure titulaire, Faculté de droit de l'Université Laval, avocate émérite et membre élue de la Société royale du Canada.</i>  |
| 3      | Lois         | <b>Pierre NOREAU</b> , <i>Politologue et juriste de formation, professeur titulaire au Centre de recherche en droit public de l'Université de Montréal</i> (Québec)  |

17:15 – 18:00

### Clôture

## Vers un réseau international d'experts francophones en communication claire et efficace du droit.

### Éloge de la clarté

- **Bernard CERQUIGLINI**, Linguiste et ancien recteur de l'Agence universitaire de la Francophonie
- **Jean-Luc SAURON**, Conseiller d'État, délégué au droit européen
- **Christiane FÉRAL-SCHUHL**, Avocat associé Cabinet Féral-Schuhl Sainte-Marie Société d'avocats, ancien bâtonnier de Paris

18:00 – 19:30

### Cocktail

## Partenaires



Relations  
internationales  
et Francophonie  
Québec

COOPÉRATION FRANCE-QUÉBEC



*Ce projet a été soutenu par le ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec et le ministère des Affaires étrangères et du Développement international de la République française (Consulat général de France à Québec) dans le cadre de la 65e session de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.*